



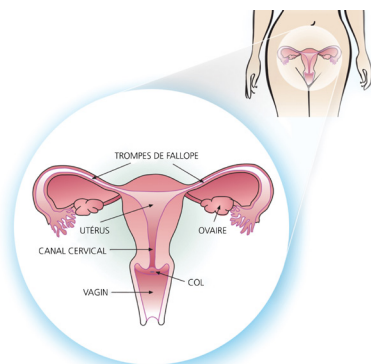
Ce que vous devez  
savoir sur la prévention  
contre le cancer du col  
de l'utérus.

## Qu'est-ce que le cancer du col de l'utérus?

Des changements cellulaires anormaux se produisent parfois au niveau du col de l'utérus. Si ces changements ne disparaissent pas et ne sont pas traités, les cellules peuvent au fil du temps devenir cancéreuses.

## Où est le col d'utérus?

Le col de l'utérus est la partie inférieure de l'utérus, se trouvant à l'extrémité supérieure du vagin.



## Qu'est-ce qui provoque le cancer du col de l'utérus?

Ce cancer est causé par le virus du papillome humain (VPH) :

- ▶ un virus transmis sexuellement commun.
- ▶ peut provoquer des verrues génitales.
- ▶ ne présente habituellement aucun signe visuel ou symptôme.
- ▶ peut causer des changements cellulaires anormaux pouvant mener au cancer du col de l'utérus.
- ▶ peut aussi causer le cancer du vagin, de la vulve, du pénis, de l'anus, de la bouche et de la gorge.
- ▶ les infections la plupart du temps disparaissent d'elles-mêmes. Seulement quelques infections causées par le VPH deviendront cancéreuses.

## Suis-je à risque d'attraper le VPH?

Si vous avez déjà eu des relations sexuelles, vous êtes à risque. Le VPH se transmet sexuellement d'une personne à l'autre peu importe que ces contacts soient passés ou actuels (y compris en cas d'abus sexuel).

Ces contacts sexuels sont :

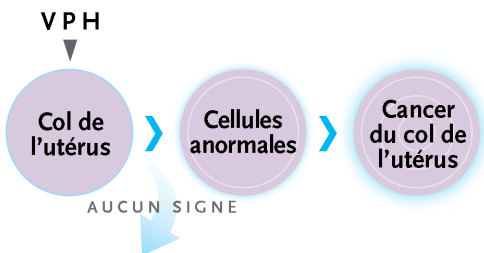
- ▶ oraux, génitaux ou anaux peau contre peau; ou
- ▶ des rapports sexuels avec des accessoires sexuels.

Le VPH se transmet d'une personne à l'autre peu importe son orientation sexuelle.

### FAITS EN BREF

- **Plus de 80 %** des personnes sexuellement actives auront une infection au VPH au cours de leur vie.
- Une étude récente démontre que **près de 50 %** des femmes ayant attrapé le VPH l'ont eu de leur premier partenaire sexuel.
- **90 %** des infections au VPH disparaîtront d'elles-mêmes.
- La grande majorité des gens qui ont eu le VPH **n'auront jamais** de cancer en raison du virus.

### VPH ET LE COL DE L'UTÉRUS



Lorsque le col de l'utérus est exposé au VPH, des changements cellulaires anormaux se produisent parfois au niveau du col de l'utérus. Ces cellules anormales disparaissent le plus souvent d'elles-mêmes. Si elles ne disparaissent pas et ne sont pas traitées, ces cellules peuvent au fil du temps devenir cancéreuses.

## Comment diminuer le risque de cancer du col de l'utérus?

1

### Faire régulièrement un test Pap.

Un test Pap peut identifier les changements anormaux du col de l'utérus avant que les cellules ne deviennent cancéreuses. Pendant le test Pap, des cellules sont prélevées du col de l'utérus et envoyées à un laboratoire pour analyse. Dans la plupart des cas, les cellules sont normales. Si le résultat est anormal, vous devrez peut-être faire un autre test Pap ou faire une colposcopie.

Un test Pap périodique avec suivi pour les changements anormaux peuvent prévenir la plupart des cancers du col de l'utérus.

#### Qui devrait faire un test Pap?

La plupart des femmes entre 21 et 69 ans ayant déjà été sexuellement actives devraient faire un test Pap tous les 3 ans. Les hommes et femmes transgenres pourraient aussi avoir besoin de faire un test Pap périodique.

Devrais-je faire un test Pap si :	OUI	NON
Je n'ai jamais eu de contacts sexuels ?		✓
Je n'ai eu qu'un seul partenaire sexuel ?	✓	
Je suis une lesbienne ou une femme ayant eu des rapports sexuels avec des femmes ?	✓	
Je suis ménopausée ?	✓	
Je n'ai pas d'antécédents familiaux de cancer du col de l'utérus ?	✓	
J'ai subi une hystérectomie mais j'ai encore mon col de l'utérus ?	✓	
J'ai moins de 21 ans ?		✓
J'ai eu le vaccin contre le VPH ?	✓	
Je suis un homme transgenre ayant un col de l'utérus ?	✓	
Je suis une femme transgenre ayant eu une opération chirurgicale pour créer un col de l'utérus ?	✓	

---

### **Pourquoi tous les 3 ans?**

Faire un test Pap tous les ans ou 2 ans ne représente pas vraiment un avantage par rapport à tous les 3 ans et peut exposer les femmes à des douleurs inutiles :

- ▶ une gêne ou saignement causé par le test;
- ▶ anxiété causée par des résultats anormaux;
- ▶ surdiagnostic des changements cellulaires qui disparaîtraient d'eux-mêmes; et
- ▶ problèmes avec les futures grossesses à cause de certains traitements durant la colposcopie.

### **Comment faire le test?**

1. Demandez à votre fournisseur de soins habituel ou contactez le centre de santé près de chez vous; ou
2. Contactez CervixCheck pour trouver une clinique pour le test Pap près de chez vous.

Le test Pap est gratuit pour les résidents du Manitoba. Amenez votre carte Santé Manitoba à votre rendez-vous.

## 2

## Se faire vacciner contre le VPH

Le vaccin contre le VPH vous protège contre certains types de VPH qui peuvent causer des verrues génitales ainsi que le cancer du col de l'utérus. Le VPH peut aussi être à l'origine du cancer de la bouche, de la gorge, de l'anus, de la vulve, du vagin et du pénis. Si le vaccin est administré avant le premier contact sexuel, son pourcentage d'efficacité de prévention de l'infection est de presque 100 % (voir tableau). Des études démontrent que les personnes déjà sexuellement actives peuvent tirer avantage du pouvoir préventif de ce vaccin.

### 3 vaccins contre le VPH ont été approuvés au Canada.

TYPE DE VACCIN	PROTÈGE CONTRE
<b>Gardasil-9</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 90 % des cancers de l'utérus</li><li>• 90 % des verrues génitales</li></ul> <p>TYPES DE VPH COUVERTS</p> <p>6 11 16 18 31 33 45 52 58</p>
<b>Gardasil-4</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plus de 70 % des cancers de l'utérus</li><li>• 90 % des verrues génitales</li></ul> <p>TYPES DE VPH COUVERTS</p> <p>6 11 16 18</p>
<b>Cervarix</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plus de 70 % des cancers de l'utérus</li></ul> <p>TYPES DE VPH COUVERTS</p> <p>16 18</p>

---

## **Les vaccins sont-ils dangereux?**

Non, les vaccins ne sont pas dangereux. Santé Canada a approuvé les trois vaccins à partir d'une analyse scientifique de leur qualité, sûreté et efficacité.

## **AVANTAGES DU VACCIN CONTRE LE VPH**

---

- ▶ Protège contre les infections du VPH à haut-risque responsables d'environ 90 % des cancers de l'utérus.
- ▶ Gardasil-4 et Gardasil-9 protègent contre les infections VPH qui causent 90 % des verrues génitales et anales.
- ▶ Protège contre d'autres types de cancers causés par le VPH.
- ▶ Bien toléré et sûr.
- ▶ Ne cause pas d'infection VPH.
- ▶ Effets secondaires graves rares.

## **LIMITES DU VACCIN**

---

- ▶ Les vaccins ne protègent pas contre tous les infections à haut-risque du VPH qui causent le cancer.
- ▶ Les vaccins ne peuvent pas traiter les infections
- ▶ Les effets secondaires les plus communs sont la sensibilité, la douleur et l'enflure du point d'injection.

## Comment obtenir le vaccin?

Il y a deux façons de l'obtenir :

**A**

Les femmes et hommes faisant partie du Programme manitobain d'immunisation contre le VPH peuvent l'obtenir gratuitement par l'intermédiaire du programme scolaire en 6<sup>ème</sup> année, de leur fournisseur de soins de santé habituel ou d'un pharmacien.

Pour obtenir plus de renseignements concernant l'admissibilité au Programme manitobain d'immunisation contre le VPH, visitez le site Web Santé, Aînés et Vie active.

**B**

Les femmes et hommes **ne faisant pas partie** du Programme manitobain d'immunisation contre le VPH peuvent l'obtenir par l'intermédiaire de leur fournisseur de soins de santé, d'une infirmière de la santé publique ou d'un pharmacien. Une ordonnance est obligatoire.

Le vaccin peut être administré en deux ou trois doses. Parlez-en à votre fournisseur de soins de santé afin de déterminer ce qui convient le mieux pour vous.

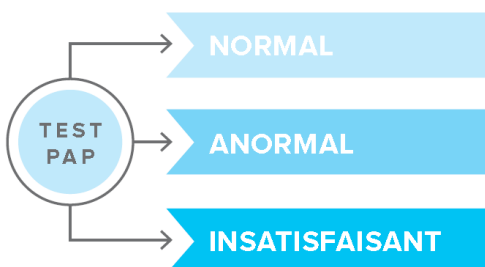
### **Dois-je faire un test Pap même si je suis vaccinée?**

Oui car les vaccins ne vous protègent pas contre tous les types de VPH qui peuvent causer le cancer du col de l'utérus.



## À quoi s'attendre après le test Pap?

Contactez votre fournisseur de soins de santé ou CervixCheck pour les résultats de votre test Pap. Les résultats sont généralement prêts dans les 2 à 3 semaines qui suivent votre test. Il y a trois différents résultats :



Retournez voir votre fournisseur de soins si vous avez des pertes vaginales de sang anormales (saignement après la ménopause, saignement qui se poursuit entre les règles ou après rapport sexuel) ou des écoulements vaginaux anormaux.

La plupart des résultats de test Pap sont normaux (négatifs pour lésion ou tumeur intra-épithéliale). Si vos résultats sont anormaux, sachez que :

Une femme sur 4 aura un résultat de test Pap anormal dans sa vie.



Un test Pap sur 10 est anormal.



La plupart du temps, un cancer n'est pas la raison de résultats anormaux.



Les femmes ayant déjà eu des résultats anormaux ou le cancer du col de l'utérus peuvent quand même profiter du vaccin contre le VPH.

## RÉSULTATS

## SIGNIFICATION

<b>Négatif pour lésion ou tumeur intra-épithéliale</b> (Normal)	Pas de changement cellulaire anormal.
<b>Insatisfaisant pour analyse</b>	Il arrive parfois qu'il soit difficile de voir les cellules du test Pap. Il se peut qu'il n'y ait pas assez de cellules ou trop de sang avec les cellules.
<b>Organismes réactifs/ guérissant</b>	Vous avez probablement une infection ou une irritation du col de l'utérus.
<b>ASCUS</b> (Atypie cytologique des cellules malpighiennes de signification indéterminée)	Changements anormaux détectés mais non identifiables clairement.
<b>LSIL</b> (Lésion malpighienne intraépithéliale de bas grade histologique)	Changements anormaux intermédiaires détectés.
<b>Cellules endométriales bénignes</b>	Si vous avez moins de 45 ans : des cellules de votre utérus ont été trouvées.
	Si vous avez 45 ans ou plus : des cellules de votre utérus ont été trouvées et peuvent être anormales.
<b>Cellules endométriales atypiques</b>	Cellules de l'utérus anormales détectées.
<b>Cellules endocervicales atypiques</b>	Possibilité de changements anormaux.
<b>ASCH</b> (Atypie cytologique des cellules malpighiennes – possibilité de lésion malpighienne intraépithéliale de haut grade histologique, HSIL)	Changements anormaux détectés et possiblement HSIL.
<b>HSIL</b> (Lésion malpighienne intraépithéliale de haut grade histologique)	Changements anormaux modérés à graves détectés. Ces résultats sont à prendre au sérieux.
<b>AGC</b> (Cellules glandulaires atypiques)	Possibilité de changements anormaux.
<b>Carcinome</b>	Vous avez peut-être le cancer.

## QUE FAIRE

Faire un test Pap tous les 3 ans.

Prenez un rendez-vous pour un autre test dans 3 mois.

Parlez avec votre fournisseur de soins de santé des tests de dépistage des infections transmissibles sexuellement.

Prenez un rendez-vous pour un autre test Pap dans 6 mois.

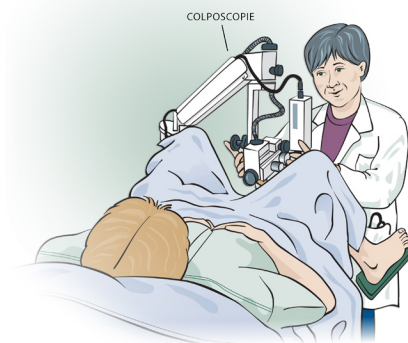
Si les résultats du nouveau test sont anormaux, assurez-vous que votre fournisseur de soins de santé vous obtienne un rendez-vous pour une colposcopie.

Continuez à faire un test Pap périodique. Parlez avec votre fournisseur de soins si présence de saignement anormal du vagin.

En cas de postménopause et(ou) saignement vaginal anormal, assurez-vous que votre fournisseur de soins de santé obtienne un rendez-vous pour une biopsie de votre utérus.

Assurez-vous que votre fournisseur de soins de santé obtienne un rendez-vous pour une biopsie de votre utérus.

Assurez-vous que votre fournisseur de soins de santé vous ait obtenu un rendez-vous pour une colposcopie.



## Qu'est-ce qu'une colposcopie?

La colposcopie examine le col de l'utérus et le vagin à l'aide d'un instrument à grossissement de faible puissance connu sous le nom de colposcope. Un gynécologue spécialement formé en tant que colposcopiste se charge du test.

La colposcopie est sans danger même si vous êtes enceinte.

### **Pourquoi le faire?**

La colposcopie permet de détecter les anomalies au niveau du col de l'utérus. Le médecin peut ensuite décider si un traitement est nécessaire.

Informez le médecin ou l'infirmière si vous êtes allergique à l'iode ou aux fruits de mer.

### **Comment ça se passe?**

C'est comme un test Pap.

1. Vous vous allongez sur la table d'examen et placez vos pieds dans les supports.
2. Un spéculum est utilisé pour ouvrir le vagin et voir le col.
3. Avec le colposcope, le médecin observe en détail le col. Le colposcope ne rentre pas dans le corps.
4. Un échantillon de peau (biopsie) peut être prélevé pour déterminer si un traitement est nécessaire.

## Qu'est-ce qu'une biopsie?

Une biopsie prélève un échantillon de tissu. Cet échantillon est envoyé au laboratoire pour analyse.

### Que se passe-t-il?

Le médecin prélève l'échantillon pendant la colposcopie. Un échantillon est plus petit qu'un quart de la taille d'une gomme à effacer. Ce tissu est prélevé avec un instrument similaire à une paire de pinces.

### Est-ce douloureux?

Une biopsie ne prend pas plus d'une minute. Certaines femmes ne sentent rien, d'autres sentent un pincement ou comme une crampe. Cela s'arrête généralement au bout de quelques minutes. Votre médecin pourrait vous suggérer un analgésique.

### Y a-t-il des effets secondaires?

Il se peut que vous ayez de petits saignements pendant quelques jours. Si c'est le cas, utilisez des serviettes hygiéniques mais pas de tampons.

Pendant au moins deux jours après la biopsie, **pas** de :

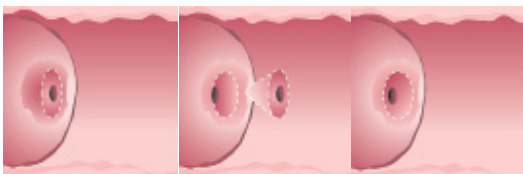
- ▶ douche vaginale
- ▶ rapports sexuels
- ▶ tampon

## Quels types de traitement existent ?

### Conisation

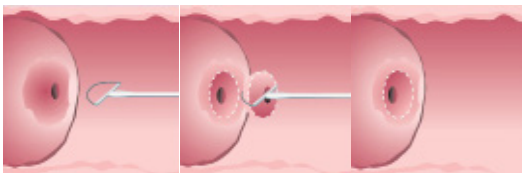
Une conisation est le prélèvement d'un tissu de forme conique.

C'est une chirurgie de jour qui nécessite une anesthésie. Si des cellules cancéreuses sont détectées, cette intervention permet aussi de déterminer si ces cellules ont atteint d'autres tissus.



## LEEP

LEEP est une technique d'excision électrochirurgicale à l'anse. Après avoir anesthésié localement la zone, une anse électrique est insérée dans l'ouverture du col de l'utérus et le tissu anormal est enlevé.



## Cryochirurgie

La cryochirurgie est un traitement qui utilise le froid extrême pour détruire les tissus anormaux sur le col de l'utérus.

Pour la cryochirurgie, une sonde est placée contre le col pendant quelques minutes. Bien qu'indolore, la sensation peut être décrite comme étant une lourdeur et une crampe se produit par la suite. Après la procédure, il se peut que vous ayez des écoulements de fluide pendant deux à trois semaines.

## Chirurgie au laser

La chirurgie au laser est une intervention qui utilise un rayon de lumière étroit (un rayon laser) pour enlever les cellules anormales du col. Un anesthésique local est utilisé. Après la procédure, il se peut que vous ayez des écoulements de fluide pendant deux à trois semaines.

## LE SAVIEZ-VOUS ?

Vous pouvez demander vos résultats de test Pap à CervixCheck en ligne à l'adresse :  
<https://www.cancercare.mb.ba/screening/cervix>



## NOTES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Est-ce que vous ou une personne que vous connaissez avez entre 50 et 74 ans ?**



### **BreastCheck**

La plupart des femmes entre 50 et 74 ans devraient faire une mammographie (radiographie de la poitrine) tous les 2 ans.



### **ColonCheck**

La plupart des hommes et femmes entre 50 et 74 ans devraient faire un test de dépistage à domicile tous les 2 ans.

## CONFIDENTIALITÉ ET RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX PERSONNELS

Action cancer Manitoba recueille vos renseignements médicaux personnels pour administrer les programmes de dépistage BreastCheck, ColonCheck et CervixCheck. L'organisme obtient vos renseignements médicaux personnels de Santé, Aînés et Vie active Manitoba, d'organismes de services de santé ou d'établissements de soins de santé, comme l'autorise l'alinéa 22(2)g) de la Loi sur les renseignements médicaux personnels. L'organisme peut s'en servir pour vous inviter à passer des tests de dépistage du cancer, pour vous rappeler à vous et à votre fournisseur de soins quand vous devez passer un test de dépistage ou de suivi, pour vous aviser vous ou votre fournisseur de soins des résultats de vos tests et pour contrôler la qualité et le fonctionnement des programmes de dépistage du cancer. Tous les renseignements médicaux personnels sont recueillis, utilisés, communiqués et conservés de manière sûre conformément à la Loi. Si vous avez des questions sur la collecte, l'utilisation, la communication ou la conservation de vos renseignements médicaux personnels par Action cancer Manitoba pour les besoins de ces programmes, veuillez vous adresser au fonctionnaire chargé de la protection des renseignements médicaux personnels de l'organisme au 204 787-2266 ou au Secrétariat législatif du ministère (Santé, Aînés et Vie active) au 204 788-6612.

### Contactez-nous :

- pour savoir où vous rendre pour faire un test Pap
- pour une copie de vos résultats de test Pap
- pour des renseignements concernant vos résultats, le test Pap et le cancer du col de l'utérus

### Où trouver plus d'information ?

[cancercare.mb.ca/screening](http://cancercare.mb.ca/screening)

Santé, Aînés et Vie active

Comité consultatif national de l'immunisation

[hpvinfo.ca](http://hpvinfo.ca)



CancerCare Manitoba  
SCREENING PROGRAMS

Procédez à un dépistage Manitoba.  
Le dépistage du cancer sauve des vies.  
BreastCheck ✓ CervixCheck ✓ ColonCheck ✓

[cancercare.mb.ca/screening](http://cancercare.mb.ca/screening)

**1-855-95-CHECK**

SERVICES D'INTERPRÉTATION DISPONIBLES.  
CONTACT US TO RECEIVE THIS  
INFORMATION IN ENGLISH.